

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 September 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 78(а) предварительной повестки дня*

Мировой океан и морское право

**Доклад о работе Специальной рабочей группы
полного состава, представляющей Генеральной
Ассамблее рекомендуемый курс действий
в отношении регулярного процесса глобального
освещения и оценки состояния морской среды,
включая социально-экономические аспекты**

**Письмо сопредседателей Специальной рабочей группы
полного состава от 10 сентября 2009 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи**

В соответствии с Вашим письмом от 21 августа 2009 года мы были назначены сопредседателями учрежденной согласно резолюции 63/111 Генеральной Ассамблеи Рабочей группы полного состава, которая должна представить Генеральной Ассамблее рекомендуемый курс действий в отношении регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты.

Имеем честь представить Вам прилагаемый доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава, которая собиралась в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 31 августа по 4 сентября 2009 года. Результатом этого совещания являются краткий процедурный доклад и ряд представляемых Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии согласованных рекомендаций, которые касаются курса действий в отношении регулярного процесса.

Хотели бы просить распространить настоящее письмо и доклад Специальной рабочей группы полного состава в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту повестки дня «Мировой океан и морское право».

(Подпись) Иларио Х. Давиде-младший
(Подпись) Гуннар Паулссон

* A/64/150.



Доклад Специальной рабочей группы полного состава, представляющей Генеральной Ассамблее рекомендуемый курс действий в отношении регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

1. Специальная рабочая группа полного состава была созвана в соответствии с пунктом 157 резолюции 63/111 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии рекомендуемый курс действий в отношении регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Совещание Группы проходило в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 31 августа по 4 сентября 2009 года.
2. Работой совещания руководили два сопредседателя, назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами: г-н Иларио Х. Давиде-младший (Филиппины) и г-н Гуннар Паулссон (Исландия). Региональными группами были назначены следующие друзья сопредседателей: г-н Исмаил Шеккори (Марокко) от Группы африканских государств; г-н Эсмаил Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) от Группы азиатских государств; г-н Карлос Мичелен (Доминиканская Республика) от Группы государств Латинской Америки и Карибского Бассейна; г-н Самир Шарифов (Азербайджан) от Группы восточноевропейских государств; г-жа Элизабет Дж. Тирпак (Соединенные Штаты Америки) от Группы западноевропейских и других государств.
3. В работе совещания приняли участие 80 представителей государств, а также представители 10 межправительственных организаций и других органов.
4. В распоряжении участников совещания находилась следующая вспомогательная документация: а) доклад о результатах оценки оценок (A/64/88, приложение) и б) формат, предварительная повестка дня и аннотированная предварительная повестка дня, включая предлагаемую организацию работы. После его официального опубликования в распоряжение участников совещания также поступил доклад об оценке оценок, подготовленный Группой экспертов.
5. От имени Генерального секретаря совещание открыла первый заместитель Генерального секретаря Аша-Роуз Мигиро.
6. После общего обмена мнениями участники совещания заслушали доклады, касающиеся общих сведений о работе совещания Специальной руководящей группы и его итогов, с которыми выступили: г-н Патрисио Берналь (Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)), г-н Питер Гилрут (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)) и от имени сопредседателей Специальной руководящей группы г-н Салиф Диоп (ЮНЕП) и г-н Джулиан Барбьере (Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО).

7. Участники совещания также заслушали следующих экспертов, выступивших по докладу Группы экспертов: г-жу Жаклин Макглейд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Кваме Корантенга (Гана), являвшихся сопредседателями Группы экспертов; г-на Джейка Райса (Канада), г-на Эндрю Розенберга (Соединенные Штаты), г-на Ваджиха Накви (Индия), г-жи Беатрис Феррейра (Бразилия), г-на Гуннара Сандерса (Норвегия), г-жи Джил Джегер (Соединенное Королевство), г-жи Ли Кимбалл (Соединенные Штаты) и г-на Алана Симкока (Соединенное Королевство). После выступлений состоялись обсуждения в форме вопросов и ответов.

8. После выступлений участники совещания обсудили курс действий в отношении регулярного процесса, который можно было бы рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии. На основании этих обсуждений сопредседатели в консультации с друзьями сопредседателей подготовили проект рекомендаций для рассмотрения Специальной рабочей группой полного состава. Затем эти рекомендации были согласованы с учетом изменений, внесенных Специальной рабочей группой полного состава.

9. Рекомендации, касающиеся курса действий в отношении регулярного процесса, препровождаемые сопредседателями Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, прилагаются к настоящему докладу.

Приложение

Рекомендации Специальной рабочей группы полного состава Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии

1. Специальная рабочая группа полного состава, созданная в соответствии с резолюцией 63/111 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии рекомендуемый курс действий, основывающийся на итогах четвертого совещания Специальной руководящей группы, ссылается на рекомендацию, содержащуюся в принятом в 2002 году Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹, и решение Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 57/141, об организации в рамках Организации Объединенных Наций регулярного процесса обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты — как в данный момент, так и в обозримом будущем — на основе существующих региональных оценок.
2. Специальная рабочая группа полного состава также ссылается на решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 60/30, о разворачивании начального этапа — «оценки оценок» — как подготовительной стадии налаживания регулярного процесса.
3. Специальная рабочая группа полного состава с удовлетворением отмечает работу, проделанную Группой экспертов под руководством Специальной руководящей группы при помощи ведущих учреждений (Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)) и при поддержке других организаций и экспертов.
4. Специальная рабочая группа полного состава отмечает решение Специальной руководящей группы и принимает к сведению доклад о результатах оценки оценок, подготовленный Группой экспертов. В то же время Специальная рабочая группа также отмечает региональную вариативность и пробелы в оценках, в частности в том, что касается социально-экономических аспектов. Она далее отмечает, что описание регионов используется Группой экспертов исключительно для целей организации обзора существующих оценок и что его не следует рассматривать в качестве предписания в отношении региональных анализов будущей работы регулярного процесса.
5. Специальная рабочая группа полного состава, рассмотрев доклад о результатах оценки оценок, препровожденный ЮНЕП и Межправительственной океанографической комиссией в соответствии с пунктом 94(d) резолюции 60/30 Генеральной Ассамблеи, а также итоги работы четвертого совещания Специальной руководящей группы, рекомендует Ассамблее следующий курс действий в отношении регулярного процесса.

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 36(b).

I. Рамки регулярного процесса

6. Рамки регулярного процесса, подлежащие дальнейшему рассмотрению государствами-членами, включают в себя: а) общую цель регулярного процесса, б) описание охвата регулярного процесса, с) набор принципов, которыми следует руководствоваться при решении о его проведении и осуществлении и d) передовую практику в отношении основных системных особенностей регулярного процесса, как они определены Группой экспертов. Важнейшими элементами рамок должны быть укрепление потенциала, обмен данными, информацией и передача технологии.

Общая цель

7. Осуществляемый под эгидой Организации Объединенных Наций регулярный процесс должен быть признан в качестве глобального механизма наблюдения за состоянием морской среды, включая социально-экономические аспекты, на постоянной и систематической основе путем представления регулярных оценок на глобальном и межрегиональном уровнях и использования комплексного подхода, включающего экологические, экономические и социальные аспекты. Такие оценки способствовали бы принятию основанных на фактах решений и, таким образом, устойчивому управлению человеческой деятельностью, которая воздействует на океаны и моря, в соответствии с международным правом, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы и инициативы.

8. Регулярный процесс должен способствовать выявлению тенденций и обеспечивать надлежащее реагирование государств и компетентных региональных и международных организаций.

9. Регулярный процесс должен поощрять и облегчать всемерное участие развивающихся стран во всей связанной с ним деятельности.

10. Экосистемные подходы должны быть признаны в качестве полезных рамок для проведения полностью интегрированных оценок.

Укрепление потенциала и передача технологии

11. Регулярный процесс должен поощрять, облегчать и обеспечивать укрепление потенциала и передачу технологии, включая морскую технологию, в соответствии с международным правом, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы и инициативы, в интересах развивающихся и других государств с учетом «Критериев и руководящих принципов в отношении передачи морской технологии» Межправительственной океанографической комиссии.

12. Регулярный процесс должен содействовать техническому сотрудничеству, включая сотрудничество по линии Юг-Юг.

13. Государства и глобальные и региональные организации необходимо приглашать к сотрудничеству друг с другом для выявления пробелов и общих приоритетов в качестве основы для выработки согласованной программы поддержки укрепления потенциала в деле наблюдения за морской средой и оценки ее состояния.

14. Должна быть признана ценность широкомасштабных и всеобъемлющих оценок, в частности применительно к инициативам Глобального экологического фонда в отношении международных вод, относящихся к крупным морским экосистемам, для установления приоритетов в области укрепления потенциала и сосредоточения усилий на этих приоритетах.

15. Необходимо выявить возможности в плане укрепления потенциала, в частности на основе существующих механизмов укрепления потенциала и установленных приоритетов, потребностей и просьб развивающихся стран в сфере укрепления потенциала.

16. Государства и соответствующие международные организации, органы и учреждения необходимо приглашать к сотрудничеству в деле укрепления потенциала развивающихся стран применительно к морской науке, наблюдению и оценке, в том числе с помощью семинаров, обучающих программ и материалов и стипендий.

17. Необходимо совершенствовать процедуры обеспечения качества и разработать руководство в помощь правительствам и международным организациям для повышения качества и улучшения сопоставимости данных.

Сфера охвата

18. Сфера охвата регулярного процесса является глобальной и межрегиональной и включает в себя состояние морской среды, в том числе социально-экономические аспекты, как в настоящее время, так и в обозримой перспективе.

19. В ходе первого цикла сфера охвата регулярного процесса должна быть ориентирована на установление исходного рубежа. В ходе последующих циклов сфера охвата регулярного процесса должна быть расширена с целью оценки тенденций.

20. Сфера охвата отдельных оценок в рамках регулярного процесса должна определяться государствами-членами с учетом, в частности, географического фактора, надлежащих аналитических рамок, соображений обеспечения устойчивости, вопросов уязвимости и будущих сценариев, которые могут иметь последствия для лиц, принимающих решения.

Принципы

21. Регулярный процесс должен определяться международным правом, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы и инициативы, и должен учитывать следующие принципы:

- а) подход к океанам как к части экосистемы планеты Земля;
- б) регулярный анализ государствами-членами продуктов оценки и самого регулярного процесса, с тем чтобы оказать поддержку адаптивному управлению;
- с) использование проверенных практикой достижений науки и содействие достижению наивысших научных результатов;

- d) регулярный анализ с целью выявления еще на ранней стадии возникающих проблем, основных вызовов и значительных пробелов в знаниях;
- e) постоянное совершенствование научного и оценочного потенциалов, включая поощрение и развитие деятельности по укреплению потенциала и передачи технологии;
- f) эффективные связи с теми, кто отвечает за разработку политики, и другими пользователями;
- g) инклюзивность в отношении коммуникации и взятие соответствующих обязательств с участием всех действующих сторон путем обеспечения соответствующих средств для их участия, включая надлежащее представительство и региональное равновесие на всех уровнях;
- h) признание и применение традиционных знаний и принципов и знаний и принципов коренных народов;
- i) транспарентность и подотчетность применительно к самому регулярному процессу и его продуктам;
- j) обмен информацией на всех уровнях;
- k) эффективные связи с существующими процессами оценки, в частности на региональном и национальном уровнях, и развитие этих связей;
- l) приверженность справедливому географическому распределению применительно ко всей деятельности в рамках регулярного процесса.

II. Первый цикл регулярного процесса

22. Чтобы обеспечить поддержку адаптивного управления, регулярный процесс должен проходить в несколько циклов. Первый цикл регулярного процесса должен охватывать период в пять лет, с 2010 года по 2014 год, совпадающий со следующим периодом рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию темы «Океаны и моря», с учетом того, что тематический блок вопросов 2014–2015 годов будет оставаться частью многолетней программы работы (E/2003/29-E/CN.17.2003/6), как это запланировано, если Комиссия не примет иного решения.

23. Первый этап первого цикла, охватывающий 2010–2012 годы, должен быть посвящен разработке стратегии и сроков подготовки комплексной оценки Мирового океана с учетом охвата, руководящих принципов и руководства по передовой практике в отношении системных особенностей регулярного процесса, предлагаемых Группой экспертов, а также поощрения и развития деятельности по укреплению потенциала и передачи технологии.

24. Второй этап первого цикла, охватывающий 2013 и 2014 годы, должен привести к составлению комплексной оценки Мирового океана, включая согласованные приоритетные сквозные тематические вопросы, такие как продовольственная безопасность, и к установлению исходных рубежей для будущих глобальных оценок. Это обеспечило бы научную основу для определения надлежащих исходных рубежей и согласованных на международном уровне экологических стандартов, применяемых при оценке состояния морской среды (включая руководящие принципы по их совершенствованию, где это необходимо), и

для разработки подходящих программ наблюдения и отчетности в связи с последствиями деятельности человека для морской среды.

25. Утвержденные государствами-членами процедуры оценки, определяющие общую оценку, должны включать в себя обеспечение качеством, назначение и отбор экспертов на основе справедливого географического распределения, коллегиальный обзор, пути устранения неопределенности и варианты действий в случае отсутствия консенсуса среди экспертов, наличие и доступность данных и вовлеченность основных участников.

26. По окончании каждого этапа пятилетнего цикла Генеральной Ассамблеи должен представляться доклад о результатах проделанной работы.

27. Продолжительность, сфера охвата, цели и руководящие принципы будущих циклов регулярного процесса должны быть определены Генеральной Ассамблеей по завершении первого пятилетнего цикла. На этом этапе Ассамблея должна будет также провести пересмотр вариантов оценки процесса и его продуктов.

III. Путь вперед

28. Для дальнейшего детального рассмотрения доклада требуется больше времени. Рекомендуются вновь созвать Специальную рабочую группу полного состава в целях:

а) дальнейшего рассмотрения вариантов реализации регулярного процесса, включая основные особенности, институциональные механизмы и финансирование, и вынесения по ним рекомендаций Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, принимая во внимание доклад о результатах оценки оценок, доклады Группы экспертов и обсуждения в ходе совещания Специальной рабочей группы полного состава;

б) определения цели и масштабов первого цикла регулярного процесса, ключевых вопросов, требующих ответа, и основных целевых аудиторий, чтобы обеспечить актуальность оценок для тех, кто принимает решения.

29. В целях дальнейшей проработки решений по реализации первого цикла необходимо подготовить более детальную информацию об основных системных блоках, обозначенных Группой экспертов.

30. Государства следует приглашать к изложению мнений в отношении основных системных блоков регулярного процесса; эти мнения должны быть отражены в докладе Генерального секретаря на тему о Мировом океане и морском праве и представлены в качестве дополнения к докладу на шестьдесят четвертой сессии.

31. Рекомендуются, чтобы Группа экспертов, составленная Генеральной Ассамблеей по приглашению государств, приняла участие в совещании Специальной рабочей группы полного состава, которое должно быть вновь создано не позднее сентября 2010 года сроком на одну неделю, для того чтобы отреагировать на вопросы, перечисленные в пункте 60 доклада о результатах оценки оценок, и вынести по ним предложения с учетом представленных государствами комментариев и замечаний.

32. Необходимо просить Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам оказать поддержку регулярному процессу в сотрудничестве, по мере необходимости, с соответствующими специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

Финансовые ресурсы для регулярного процесса

33. Реализация регулярного процесса в ходе первого пятилетнего цикла должна обеспечиваться за счет финансовых и других ресурсов, поступающих от государств-членов, международных институтов, донорских учреждений, межправительственных организаций, неправительственных организаций и физических и юридических лиц. Для этого следует создать добровольный целевой фонд.

34. Необходимо создать специальный стипендиальный фонд для поддержки образовательных программ для развивающихся стран.

35. Следует настоятельно призвать государства-члены, международные финансовые институты, донорские учреждения, межправительственные организации, неправительственные организации и физических и юридических лиц вносить взносы в эти фонды.
